

## St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*  
The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*  
Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*  
and *Pastoral Assistant*  
Ms. Margaret Lafian – *Organist*

## *Sunday Bulletin*

### **OUR CHURCH AND PARISH IS A PLACE WHERE . . .**

All people are welcome . . . **Every member is a minister . . .**

The world is our collective responsibility . . .

Disciple-making is our goal . . . And worship is our duty and delight.

**JANUARY 15, 2012—THE ARMENIAN YEAR 1461**  
**FIRST SUNDAY AFTER THE OCTAVE OF THEOPHANY**  
**ԱՌԱՋԻՆ ԿԻՐԱԿԻ ՅԵՏ Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ ՌԻԹՕՐԵԲԻՆ**  
**FEAST OF THE BIRTH OF ST. JOHN THE FORERUNNER**  
**ՏՕՆ ԾՆՆԴԵԱՆ Ս. ՅՈՎՀԱՆՆՈՒ ԿԱՐԱՊԵՏԻՆ**

### **THE LORD'S DAY—SCHEDULE OF SUNDAY WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն*.....9:00 am

Divine Liturgy/ *Ս. Պատարագ* .....9:45 am

Church School / *Կիրակնօրեայ Վարժարան*.....10:15 am

### **SACRED LECTIONS OF THE LITURGY TODAY**

THIS WEEK: Isaiah 54:1-13, 1 Timothy 1:1-11, John 2:1-11

NEXT WEEK: Isaiah 58:13-59:7, 1 Timothy 4:12-5:10, John 3:13-21

**Lector: Dr. Norman Hogikyan**

## **Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

## **TODAY'S GOSPEL: John 2:1-11**

On the third day there was a marriage at Cana in Galilee, and the mother of Jesus was there; Jesus also was invited to the marriage, with his disciples. When the wine failed, the mother of Jesus said to him, "They have no wine." And Jesus said to her, "O woman, what have you to do with me? My hour has not yet come." His mother said to the servants, "Do whatever he tells you." Now six stone jars were standing there, for the Jewish rites of purification, each holding twenty or thirty gallons. Jesus said to them, "Fill the jars with water." And they filled them up to the brim. He said to them, "Now draw some out, and take it to the steward of the feast." So they took it. When the steward of the feast tasted the water now become wine, and did not know where it came from (though the servants who had drawn the water knew), the steward of the feast called the bridegroom and said to him, "Every man serves the good wine first; and when men have drunk freely, then the poor wine; but you have kept the good wine until now." This, the first of his signs, Jesus did at Cana in Galilee, and manifested his glory; and his disciples believed in him.

## **GIFTS TO THE CHURCH**

Agnes M. Dourjalian presents a gift in honor of David Ameriguian being Godfather of the Cross on Armenian Christmas.

## **FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

**We offer prayers for the servant of God**

**ROBERT MARDIGIAN**

**who entered his eternal rest this past week.**

**May Christ Our Lord shed His eternal light upon his soul.**

## **PRAYERS FOR THE SICK**

Vahan Aglamishian	Seta Akarakcian	Rose Boudakian
Yetvart Bozajian	Harry Carman	Helen Daiyan
Siranush Demirjian	Rachel Ekizian	Agnes Hagopian
Terri Karebian	Walter Negosian	William Pugh
Anabell Stambouljan	George Zallakian	

**CHRISTMASTIDE :The Sacred Period that follows Christmas**  
The first 40 days of Christmastide culminate with the Feast of the Presentation of the Lord to the Temple celebrated on February 14. During this 40-day period, the Christmas greeting in the Armenian Church is:

***KRISDOS DZUNAV YEV HAYDNETSAV!  
ORHYAL EH HAYDNOOTYOONN KRISDOSI!***

**CHRIST IS BORN AND IS REVEALED!  
BLESSED IS THE REVELATION OF CHRIST!**

**ՔՐԻՍՏՈՍ ԾՆԱԻ ԵՒ ՅԱՅՏՆԵՑԱԻ  
ՕՐՀՆԵԱԼ Է ՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆՆ ԲՐԻՍՏՈՍԻ**

Please note that this greeting is NOT part of the Divine Liturgy. During the *Badarak* the greeting for the Kiss of Peace remains unchanged. See Bulletin back cover for the correct greeting.

**TODAY ... MEN'S SOCIETY PANCAKE BREAKFAST  
EVERYONE IS WELCOME!**

**FREE WILL OFFERING WILL BE ACCEPTED.**

### **NOTICE FROM THE PARISH COUNCIL**

The Parish Council would like to acknowledge the service of two of its members and a change in the roles they currently perform. Paul Yousoufian signed a contract beginning January 1, 2012 to become the Church's first Catering Manager. As such, he resigned his position on the Council to assume his current duties. Ardis Gregory, serving as the first alternate the entire year, has assumed the vacated position caused by Paul's departure. Both of these individuals have served their Church with distinction and will continue to do so in their new positions.

Sincerely,

Father Garabed Kochakian, President  
John Yavruian, Chairman

**REQUIEMS WILL BE OFFERED ON . . . JANUARY 22, 29  
FEBRUARY 5, 19, 26; MARCH 4, 11, 18, 25**



**BASHDON HOKEHANKSDYAN—REQUIEM SERVICE  
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

**Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community  
of St. John's for the souls of the departed servants of Christ.**

**VICTORIA AMERIGUIAN, 40th Day**

**GENE AMERIGUIAN, 1st Year**

Requested by Camille, Bernard & Aram Musco

Nan Bogosian

John & Lu Bogosian

Anoosh & Gjon Ivezaj & Family

Raffi & Cara Bogosian & Family

Mary Dirasian

Jirair & Sha-Kay & Ara Kaypekian

Edward, Yvonne, Laura & Christopher Korkoian

**OVSANNA BOGOSIAN**

**KASAR BOGOSIAN**

Requested by the Bogosian Family

**DIRAN & BOOSHRA BAGHDASARIAN, 40th Day**

**ANGELE & HAGOP MARASHLIAN**

**NOYEM & HRANT HAGOPIAN**

**GAYDZAG & ARAXI BAGHDASARIAN**

**KALOUST & VARTANOUSH MGRDICHIAN**

Requested by Luiza & Sarkis Marashlian

**KRIKOR & LUCINE AVAKIAN**

Requested by Vatche Avakian

**HAROLD PALAIAN, 40th Day, Husband, Father, Grandfather, Brother**

Requested by Mrs. Elsie Palaian

Nicholas & Pamela Palaian & Family

John & Melanie Godoshian & Family

Jack Karakashian

Jim & Goldie Hargraves

Arthur & Joann Palaian

**JOY LYNN KARAKASHIAN, 8th Year, Wife, Daughter, Sister, Aunt**

Requested by Jack Karakashian

Mrs. Elsie Palaian

Nicholas & Pamela Palaian & Family

John & Melanie Godoshian & Family



## **REQUIEMS— continued**

### **CHRISTINE LUCY ZEVZAVADJIAN , 40th Day, Sister, Aunt**

Requested by Anita & Greg Boyajian, Raffi, Marissa & Gregory  
Edward, Yvonne, Laura & Christopher Korkoian

### **CLARA MESSELIAN, 1st Year, Wife, Mother, Grandmother, Great grandmother, Sister-in-law, Sister, Aunt**

Requested by Jerry Messelian  
Tom & Cindy Messelian  
Karen & Ben Mangune & Brad  
Shana & David Roberts & Donta  
Ari & Sereena Messelian  
Eva Malkasian  
Nick & Anne Derderian  
Ron & Pat Derderian  
Denise Chiroyan

### **GARO YEGHISSIAN, 14th Year, Father, Grandfather, Khnamee, Friend**

Requested by Dr. Joyce Yeghissian & Deacon Rubik Mailian,  
Sevana & Areg  
Anahid Dilakian & Sarkis Ghazarian, Sevag & Hiyk  
Arax Markarian  
Lucy Ardash  
Elizabeth Aprahamian

### **RICHARD VAHRATIAN, 16th Year, Husband, Father**

Requested by Isabelle Vahratian  
Anjel Vahratian & Michael Vlaikov

### **MARY ARGNIAN, 19th Year, Mother**

### **SAM ARGNIAN, 16th Year, Father**

Requested by Alice & Peter Argnian

### **NEVART & CHARLES KUZIRIAN. Parents**

### **GOLDIE & HAIRABED APIGIAN, Parents**

### **CELIA HANDIGIAN, Cousin**

### **SOSIE ARPAJIAN, Cousin**

Requested by Charlene & Ardash Apigian



## **REQUIEMS— continued**

**WOODROW HARRY FERHADSON, Husband**

**WOODROW V. M. FERHADSON, Son**

**SARKIS TALASLIAN, Brother**

**BEATRICE TALASLIAN, Sister**

**ABRAHAM TALASLIAN, Father**

**EFDIG TALASLIAN, Mother**

Requested by Mrs. Mary Ferhadson

**MASROB S. & EVA KURAJIAN, Parents, Grandparents, Great grandparents**

Requested by The Kurajian Family

**MARTIN MANOOGIAN**

**BEDROS MANOOGIAN**

Requested by Ann Manoogian

Roseann & Bobby Attar

**ARPENIK MCHITARIAN**

Requested by Anoush Kevorkian

**BEDROS & ESTHER MERZIAN, Parents, Grandparents**

**MARY MERZIAN, Sister-in-law, Mother**

**ABRAHAM MERZIAN, Uncle**

Requested by Lucy Merzian & Family

**LEVON NADJARIAN**

**LUCINE NADJARIAN**

**GIRAGOS NADJARIAN**

**MELKONIAN FAMILY**

Requested by Sara Nadjarian

**ZAROOHY NORSIGIAN, Mother, Grandmother**

**ARAM NORSIGIAN, Father, Grandfather**

**DICKRAN AND KHATOON CHAVOOSHIAN, Grandparents**

**MARDIROS CHAVOOSHIAN, Uncle**

**ARDASHES CHAVOOSHIAN, Uncle**

**MAMPRE CHAVOOSHIAN, Uncle**

**MAMIGON CHAVOOSHIAN, Uncle**

**PARAVON CHAVOOSHIAN, Uncle**

**KIRK BAZOIAN, Cousin**

Requested by Richard, Barbara, Shant, and Jordan Norsigian

## **BIRTH OF ST. JOHN THE FORERUNNER**

This Saturday, January 14, the Armenian Church commemorates the Feast of the Birth of St. John the Forerunner (also known as St. John the Baptist). John is an important figure in the New Testament and is mentioned prominently in all four Gospels, which indicates that he had an effective ministry baptizing those who repented their sins. He announced the coming of “one greater” than himself who is “to come baptizing not with water but with the Spirit.” (Matthew 3:11-12; Mark 1:7-8; Luke 3:16-17; John 1:26-27).

According to the account in the Gospel of Luke, John was the son of Zechariah and Elizabeth. Elizabeth was a cousin of Mary. John is considered to be the last of the Old Testament prophets and the precursor of the Messiah. John is one of the two prime intercessors to Jesus Christ, the other being Mary, the mother of the Lord.

### **ATTENTION: BLOGGERS**

There is a blog on the web for the Baku Memorial which you should be aware of. Please visit and learn more about this project: [www.thebakuproject.webstarts.com](http://www.thebakuproject.webstarts.com)

### **IN THE COMMUNITY**

The Armenian Studies Program at the University of Michigan-Ann Arbor offers various informative lectures, films and presentations on its campus. For a complete listing, see the hallway bulletin board.

## **Kef Klub**

The Gathering Place for All Ages  
Make it a Family Reunion!

**Friday, January 20, 6:00 pm**

St. John Recreation Center  
Tavloo, Cards and Games!

Lamajoon, Salad, Beverage, Dessert  
Adults-\$8. Kids-under 12-\$5. 5 and under-FREE  
Family-\$25. 2 Adults + Children

RSVP St. John's Church Office: 248-569-3405

**MEN'S SOCIETY'S NEXT GENERAL MEETING,  
WEDNESDAY, JANUARY 18, 2012, 7:00 PM  
(All men of our parish are invited to attend.)**

### **SUGGESTED READING FOR SPIRITUAL GROWTH AND LEARNING**

Incarnate Love by Dr. Vigen Guroian

Inheriting Paradise by Dr. Vigen Guroian

Tending the Heart with Virtue by Dr. Vigen Guroian

Faith, Church and Mission by Dr. Vigen Guroian

Ethics after Christendom by Dr. Vigen Guroian

Life's Living Toward Dying by Dr. Vigen Guroian

Melody of Faith by Dr. Vigen Guroian

The Sacred Gift of Life by Father John Breck, SVS Press, New Rochelle, NY

God With Us by Father John Breck, SVS Press, New Rochelle NY

God's Incredible Mercy by George A. Mahoney, Alba House, New York NY

The Desert City by Derwas J. Chitty, SVS Press, New Rochelle NY

**(Some titles available at our Parish Bookstore.)**



## **WOMEN'S GUILD NEWS**

**Winter Bake** - Begins Tuesday, January 24 at 9:00 am starting with Khalkha. Join us every Tuesday morning in the church kitchen for fun and camaraderie.

**Moms and Manoogs** – meet for social interaction and fun activities. Our meeting days are flexible and we'd love you and your Manoogs to join our group. Contact Kristen Gustafson for further information. [frissy10@hotmail.com](mailto:frissy10@hotmail.com) or 248-765-0471

**Knitting Club** - Beginner or expert, the knitting club welcomes new members. The group meets on the second Tuesday of the month from 10 am – Noon in the St. John's Nursery Room. Contact Linda Assarian for more information. 248 -332-0816

*The Women's Guild invites you to become a member.  
For details, call Linda Assarian, 248-332-0816.*

**Save the Date  
Lenten Retreat  
Saturday, March 10, 2012**

**IN THE COMMUNITY  
A CELEBRATION OF LIFE: EDGAR HAGOPIAN  
DETROIT CHAMBER WINDS AND STRINGS  
PRESENTS A MUSICAL TRIBUTE  
Friday, February 3, 2012  
Hagopian World of Rugs, Birmingham  
7:30 pm reception  
Performance begins at 8:00 pm  
Tickets: \$22 regular, \$10 students  
Ticket prices increase \$5 at door  
To purchase tickets, phone 248-559-2095**

## **MAN UP**

The Men's Society announces its  
First Overnight Retreat of the 21st Century!

**"YOU EXPECT ME TO DO WHAT?"**

**Building Our Faith Through Self Discovery"**

**Retreat Leader: Fr. Tateos Abdalian**

**Friday & Saturday, February 3 & 4, 2012**

Embassy Suites, 19525 Victor Parkway, Livonia

### **RSVP:**

George Saboonjian 248.952.1903, or  
Christopher Korkoian 248.217.5447 OR ckorkoian@aol.com  
(see flyers in lobby for details)

## **DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY**

A monthly Bible study group led by  
Yeretzgin Roberta Kochakian

**Wednesday, January 25, 2012**

**12:00—2:00 pm in the Nursery Room**

**Bring your Bible and your lunch; we'll provide the coffee.**

## **MEN'S SOCIETY NEWS**

**Today... Installation of Officers  
Pancake Breakfast**

**Family Super Bowl Party**

**Sunday, February 5, 2012**

**Dinner/Pre-game: 4:30 pm**

**Game Time: 6:00 pm**

**(see flyer for details and RSVP form)**

## **COMMUNITY EVENTS**

**Tuesday, January 24, 2012, 6:30 pm**

**Opera Buffo GARINE: A film**

**Bloomfield Twp Library**

**Saturday, February 11, 2012**

**Daughters of Vartan Manti and More Carnival**

**St. John Armenian Church Main Hall**

**(see flyers on bulletin board for more details)**

## **AT THE PARISH BOOKSTORE**

**NEW: The Complete Middle East Cookbook by Tess Mallos**

**Full color illustrations, 374 pp, SC—\$35.00**

**NEW: 7000 KM TO GO: a Road Rally through the Balkans,  
Anatolia and the Caucasus-by Ric Gazarian-HC-\$25.00**

**NEW TALINE DVD FOR KIDS: Let's Have Fun in Armenian-\$20.00**

**Armenian Cross Handbag Hanger with pouch—\$10.00**

**Armenian Cuisine—Preserving Our Heritage—HC—\$25.00**

**Armenian Dictionary in Transliteration —SC—\$20.00**

**Who are the Armenians? (with CD)—SC-\$20.00**

***Kef Time CDs—\$15.00***

## **PRAYERS AND VISITS FOR THE SICK**

We ask our faithful that when there is a request for visit or prayers for an ailing or infirm parishioner, a FAMILY MEMBER must call the church office to add a name to our prayer list or request a clergy visit to offer prayers of healing and comfort in person. When we do not have direct notification from the family, we are hesitant to respond as information may not be accurate or reliable.

***Are any of you sick? Then send for the elders of the church to pray over you. Ask them to anoint you with oil in the name of the Lord (James 5:14).***

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

**Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?**

**You say:**

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

**Յիշեսցէ Տէր զամենայն  
Պատարագս քո:**

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev za-  
menayn khorhoortus koh ee parees na  
gadarsestseh.*

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:**  
May the Lord grant you according to your  
own heart, and fulfill all your  
counsel in goodness. (Psalm 20:4)

**Q. What do I say when I take  
Mahs?**

**The GIVER says:**

*Mahs yev pazheen yegheetsee  
kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի  
Սուրբ Պատարագէս:**

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

**Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:**

**God is my portion forever.**

## THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:**

**Christ is revealed amongst us.**

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

**The RECEIVER says:**

**Blessed is the revelation of Christ.**

*Orhnyal eh haydnootyoonun  
Kreedosee.*

## THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

**I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.**

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Cell: 248.688.1214**

**Administrator's Cell: 248.880.8391**